

ACCOGLIAMO UN BAMBINO BIELORUSSO



Percorso di Educazione Interculturale

DIREZIONE DIDATTICA SASSUOLO II CIRCOLO

PREMESSA

L'iniziativa di accogliere, in due classi del Circolo, un gruppo di bambini provenienti dalla Bielorussia, appartiene a un più vasto progetto che prevede azioni concrete di solidarietà a favore di quei bambini colpiti dalle radiazioni della centrale nucleare di Chernobyl. (Vedi allegato)

Il gruppo, composto da 23 bambini accompagnati da due insegnanti e una interprete, è ospitato nelle strutture della parrocchia di Braida, Sassuolo, per le attività scolastiche e l'organizzazione del tempo libero, mentre famiglie rese disponibili ospitano i singoli bambini per il resto della giornata.

Il progetto che coinvolge la scuola, prevede due percorsi didattici che si inseriscono nel progetto di Educazione Interculturale presente nel Circolo.

La finalità dei percorsi è quella di fare interagire il gruppo classe con il gruppo di bambini della Bielorussia per favorire la conoscenza reciproca e rendere l'esperienza significativa per entrambi.



“V. da Feltre”: primo momento insieme

Parrocchia di S. Giovanni Ap .ed Ev. in Braida

via Braida,279 -41049 Sassuolo (MO)

"Accogliamo un bambino Bielorosso"

Progetto di accoglienza e aiuto per una concreta esperienza di vita.

QUARTA INIZIATIVA

APRILE - MAGGIO 1999

Verranno nella nostra parrocchia un gruppo di *23 bambini della Bielorussia*, la nazione più contaminata dalle radiazioni di *Chernobyl* a causa delle quali essi hanno subito un calo delle difese immunitarie.

Grazie alla permanenza in Italia i bambini riusciranno a recuperare una parte.

Cosa cerchiamo?

- Famiglie disposte ad ospitare un bambino nel periodo
APRILE - MAGGIO '99

- Volontari che anche per un solo giorno del periodo interessato si rendano disponibili per i servizi e l'animazione.

- Medici Volontari (Pediatra - Dentista - Oculista)
per assistenza sanitaria ai bambini.

Se desiderate aderire in qualsiasi forma alla nostra iniziativa siete pregati di rivolgervi a: *Don Geli tel.0536/802355*
Angela e Giuseppe tel.0536/811438 -

Realizzazione del percorso

Plesso "V. da Feltre"

Insegnanti:

Tagliavini Anna, Celano Michelina, Colamassaro Maria

Bambini:

Sharon, Jessica A., Samantha, Mirko C., Francesco, Samir, Giovanna G., Sabrina, Angelo, Rossana, Maria, Graziana, Daniele, Valentina S., Fausta, Andrea, Paola, Debora, Francesca, Giulia, Simone, Francesco, Jessica C., Giovanna, Giovanna Maria, Emanuele, Valentina I., Giuseppina, Pasquale, Mariangela, Ilaria, Cristina, Daniela Gabriela, Mirko V..

Plesso "C. Collodi"

Insegnanti:

Reginato Marcella, Canevari Olga, Capezzera Luciana

Bambini:

Giovanna, Filomena, Fabio, Marica, Elena, Alfredo, Eufemia, Victor, Giuseppina, Debora, Veronica, Serafino, Alberto, Valeria, Matteo, Alessandra, Veronica, Riccardo, Savino, Andrea, Mirko, Giuseppe, Stefano, Marika, Raffaele, Gabriele, Sara, Chiara, Gianni, Irene, Zoe, Serena, Jennifer, Federica, Davide, sara, Alessia, Federica, Alessia, Vittoria, Samantha, Tommaso.

Bambini di Chernobyl:

Nastia, Valentina, Vladimir, Natascia, Svetlana, Elvira, Denis, Anna, Pavel, Ruslan, Ekaterina, Vladimir, Ruslan, Galina, Tatiana, Lidia, Ilia, Olga, Oleg, Vladimir, Igor, Roman.

Collaborazione e documentazione:

Daniela Eumenidi

“ Accogliamo un bambino bielorusso “

Il percorso didattico coinvolge le classi terze del plesso “V. da Feltre” e le classi quarte del plesso “C. Collodi”.

Per perseguire la finalità educativa individuata, sono state programmate attività che utilizzano anche linguaggi non strettamente correlati al codice linguistico.

I bambini della Bielorussia, accompagnati da due insegnanti e una interprete, vengono divisi in due gruppi e inseriti nelle classi che si alternano nelle attività.

Il percorso si conclude con una festa nel plesso “V. da Feltre” a cui partecipano bambini, organizzatori, operatori e insegnanti che hanno vissuto insieme l’esperienza.

Schema organizzativo

Plesso “V. da Feltre”

Date: dal 24/3/99 al 5/5/99 con esclusione del periodo dal 29/3 al 5/4

Mercoledì	Venerdì
Ore 9.00 – 10.30 1° gruppo/ 3 ^A : lingua 2° gruppo: laborat. Informatica	Ore 9.00 – 12.00 Laboratorio grafico pittorico
Ore 10.30 – 12.00 1° gruppo: laborat. Informatica 2° gruppo/ 3 ^B : lingua	
Ore 14.30 – 16.00 1° gruppo: ed. motoria (i due gruppi si alternano settimanalmente)	

La gestione del laboratorio di informatica ha richiesto la collaborazione di due obiettori di coscienza resi disponibili dalla parrocchia di Braida. Il percorso di ed. motoria si inserisce nel progetto “In palestra con...” condotto dall’operatrice Piovan Cristina. Il laboratorio grafico pittorico viene coordinato dalle insegnanti Tagliavini Anna e Daniela Eumenidi.

Plesso "C. Collodi"

Date: 15/4/99, 22/4/99, 29/4/99

Giovedì
Ore 8.30 – 9.30 1° gruppo / 4^ A: ed. musicale 2° gruppo / 4^ B: laboratorio musicale
Ore 9.30 – 10.30 1° gruppo / 4^ A: laboratorio musicale 2° gruppo / 4^ B: ed. musicale

L'attività di educazione musicale viene condotta dall'operatore Matteo Ferrari con la collaborazione di Norma Veronesi.

Il laboratorio musicale viene coordinato dalle insegnanti Reginato Marcella e Daniela Eumenidi

Contenuti

Attività linguistico-espressiva

Confronto di diversi aspetti delle due culture sulle seguenti tematiche:

- elementi del vissuto personale: giornata scolastica, hobbies, sports, ecc.
- organizzazione socio-economica dei due Paesi con particolare riferimento alle attività produttive: agricoltura, industria, terziario
- feste principali dei due Paesi.

Laboratorio di informatica

Approccio alla lingua italiana attraverso programmi specifici: Memo, Animita, Topolino, Tappabuchi, News, Lettera, Logica, ecc.

Uso di CD Rom per conoscere i due paesi dal punto di vista geografico e naturalistico.

Attività motoria

Giochi di movimento, percorsi, gare miste, uso di vari attrezzi come corde, palle, birilli, ecc.

Educazione musicale

Esecuzione collettiva di brani, tratti dal repertorio classico e leggero utilizzando effetti vocali, battiti di mano e parti cantate. Gli stessi brani vengono in seguito eseguiti con strumenti melodici e a percussione favorendo l'affiatamento ed esaltando concretamente il coinvolgimento.

Sassuolo 22 febbraio 1999



Ciao,

siamo i bambini della scuola elementare "Vittorino da Feltre" delle classi 3^A e 3^B.

La nostra maestra ci ha detto che in aprile verrete qui, nella nostra scuola, per fare alcune attività insieme a noi.

Siamo contenti di questo e ansiosi di conoscervi.

In attesa di incontrarvi, vi spediamo una breve registrazione su videocassetta in cui vedrete la nostra scuola e una nostra presentazione.

Qui di seguito ci sono le fotografie delle nostre due classi con le maestre Anna, Lina e Maria Raffaella.

Aspettiamo vostre notizie.

Scriveteci!

CIAOOO !

Ps.

Dietro a questo, c'è un foglio con le nostre firme



Scrivere a:

Direzione Didattica 2° Circolo,
classi 3^A e B presso V. da Feltre,
Via G. Zanella n. 7
41049 Sassuolo - Modena
ITALIA

Bini Samantha

Marchese Maria

Mastari Giovanna

Simone Bigini Gentile Angelo

Garzone Sabrina

Cristina Spiga

Debora Zucchi

Fausta Spino

Diana Francesco

Egardo Valentina

Giovanna De Luca

Zubone Paola

Mirko Uccio

El bocconi Samir

Lina Manna

Garone Giovanna

Federica Di Modugno

Larala Rossane

Francesco Carolante
FRANCESCO CASTANI

Mirko Lapetis

Valentina Scaci

Evanni Jessica

Daniela Stobnicu

Indira Gasparin

Elvira Slematti, Graziana D'A



CLASSE 3^oA

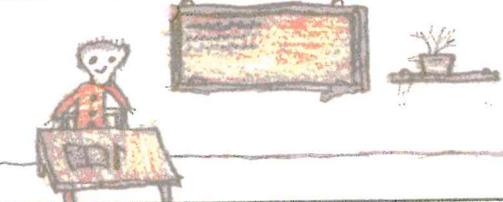
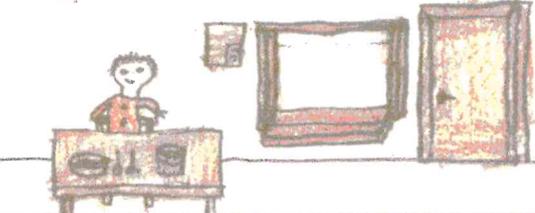
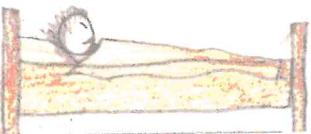


CLASSE 3^oB



Consegna: disegna quello che fai in queste ore del giorno

VLADIMIR

SONO LE ORE ...	COSA STO FACENDO? <i>Scrivo e disegno</i>
 7	 <p data-bbox="997 465 1189 638"><i>Я встало утраму заставляю кровать.</i></p>
 10	 <p data-bbox="981 705 1165 806"><i>Я пишу на урок.</i></p>
 13	 <p data-bbox="1013 918 1220 974"><i>Я обедаю.</i></p>
 15	 <p data-bbox="885 1164 1157 1288"><i>Я смотрю телевизор.</i></p>
 18	<p data-bbox="486 1388 678 1444"><i>Я гуляю.</i></p> 
 22	<p data-bbox="510 1624 598 1668"><i>Сплю.</i></p> 

OLEG.

77

SONO LE ORE ...	COSA STO FACENDO?	Scrivo e disegno
	 GIMNASTICA	
	 MANGIATEL STUPARE	
	 MERENDA	
	 MANGIO	
	 GUARDARE TELEVISORE	
	 MI LAVO	DORMO

ILARIA

SONO LE ORE ...	COSA STO FACENDO?	Scrivo e disegno
	 7 mi	
	 alzo per andare a scuola	
	 Alle 10 faccio ricerca a scuola	
	 Alle 13 pranzo	
	 alle 15 faccio i compiti	
	 alle 18 guardo la TV	
	 Alle 22 vado a dormire	

Attività al computer



Attività in palestra



2^ Unità Didattica

Tema:

elementi tipici dell'economia bielorusa e italiana

Obiettivo:

formulare ipotesi relative alla situazione economica dei due paesi e verificarla

Attività grafico - pittorica:

1) Realizzazione di cartelloni su cui vengono disegnati prodotti tipici relativi all'industria, all'agricoltura, all'allevamento e all'artigianato.

Tecniche

- mosaico con carta da collages

Attività linguistica:

1) Esposizione alla classe, da parte dei bambini, dei prodotti tipici dei due Paesi

2) Visione di immagini, con l'ausilio dell'episodio, relative all'economia dei due Paesi

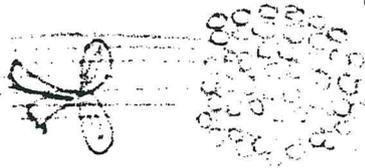
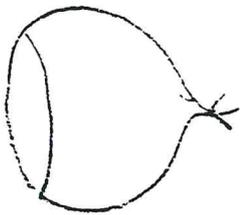
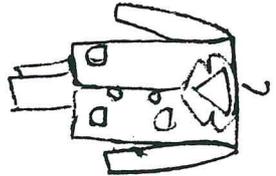
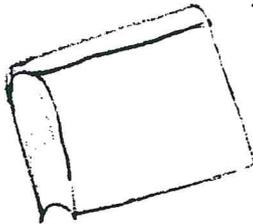
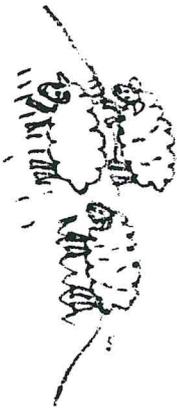
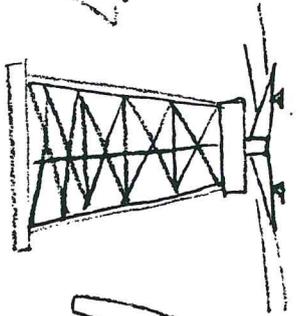
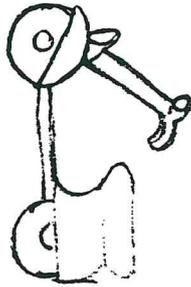
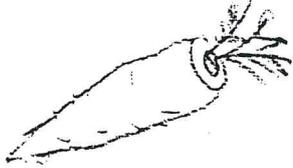
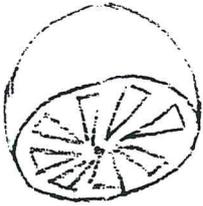
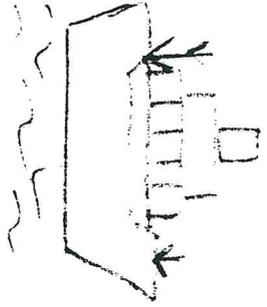
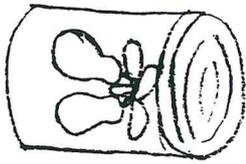
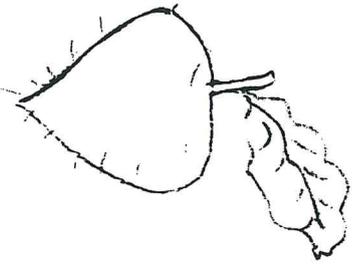
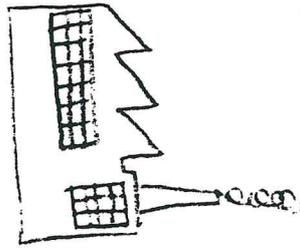
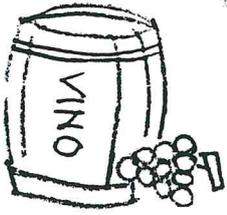
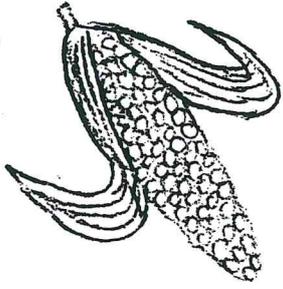
3) A gruppi misti, completare una scheda su cui sono rappresentati i due paesi, ritagliando e incollando gli elementi relativi all'economia.

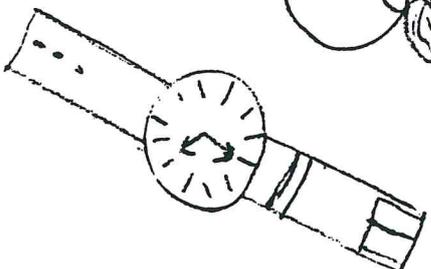
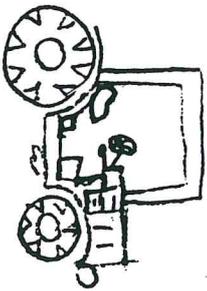
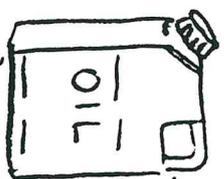
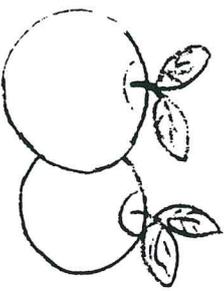
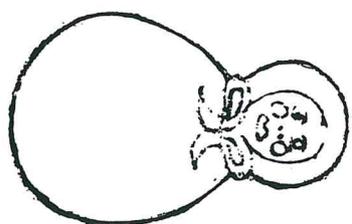
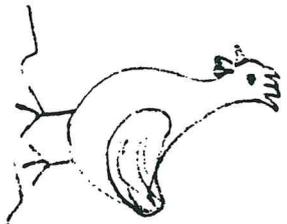
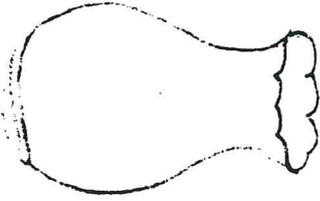
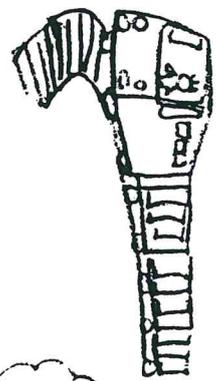
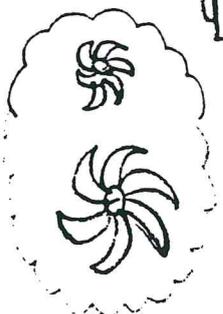
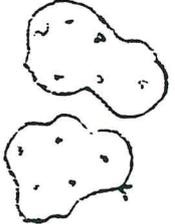
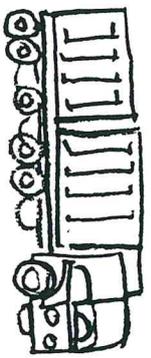
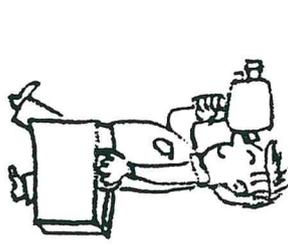
4) Visualizzazione dell'attività precedente su cartellone, in cui i due Paesi sono evidenziati all'interno dell'Europa, sottolineando gli elementi comuni.

Modalità

Fare emergere le immagini relative alla situazione economica dei due Paesi, con particolare riferimento a quelli che sono i prodotti dell'industria, dell'agricoltura, dell'allevamento e dell'artigianato.

Ricerca di informazioni relative alla tematica, su testi italiani e bielorusi.







Minsk



3^ Unità Didattica

Tema:
le feste

Obiettivo:
conoscere alcuni elementi culturali e tradizionali dei due Paesi

Attività grafico – pittorica:

1) Rappresentazione di elementi caratterizzanti le feste individuate, sia italiane sia bielorusse.

Tecniche
Gessetti colorati, disegni a pennarello da applicare.

Attività linguistica:

- 1) Elencare le principali feste religiose e civili dei due Paesi.
- 2) Confrontare tra loro le feste individuando le caratteristiche comuni e le differenze.

Tabella/Calendario

Mesi	Feste italiane	Feste bielorusse
Gennaio		Natale ortodosso Carnevale
Febbraio	Carnevale	Festa dell'Arma
Marzo	Festa della donna	Festa della donna
Aprile	Pasqua Festa della Liberazione	Pasqua ortodossa
Settembre		Festa degli scolari
Dicembre	Natale S. Silvestro	

La sera del **31 DICEMBRE** si vive l'atmosfera di festa, arricchita dal cenone, consumato fra le 23 e le 24 e dal brindisi d'augurio per il nuovo anno. C'è l'usanza di decorare l'albero con palline e luci colorate.

Nonno Gelo, aiutato dalla Ragazza Neve porta i regali ai bimbi buoni, soprattutto dolci.

L'usanza di mascherarsi, come avviene durante il nostro

CARNEVALE è vissuta soprattutto durante le feste d'inizio

d'anno.

FESTA DELL'ARMA

Il 23 Febbraio è la ricorrenza della
in cui si ricordano tutti coloro che partecipano alla difesa del
Paese.

I giovani e meno giovani sfilano per le città in uniforme mettendo
in bella vista le proprie onorificenze .

FESTA DELLA DONNA

L'8 Marzo è la

I ragazzi portano in dono alle ragazze i primi fiori spuntati: narcisi e
tulipani e piccoli regalini.

GIORNO DI SCUOLA

Il 1° Settembre è il 1° **GIORNO DI SCUOLA**.
Gli alunni, felici di ritrovarsi, riempiono le strade con la loro gioiosa allegria e portano in dono mazzi di fiori alle loro insegnanti.

La **RASQUA** ortodossa ricorre circa una settimana dopo quella cattolica. Si ricorda la resurrezione di Gesù e ci si scambia una formula augurale accompagnata da tre baci sulle guance e il segno della croce. Dopo la cerimonia religiosa, nelle famiglie si gioca a cocchetto con le uova di gallina dipinte di rosso che poi vengono consumate durante il pasto insieme ai dolci tipici : le trecce con semi di papavero ed il panettone con uvetta

Percorso Plesso “C. Collodi”

Unità Didattica

Tema:

riconoscimento di vari generi musicali

Obiettivo:

esecuzione musicale di gruppo

Attività:

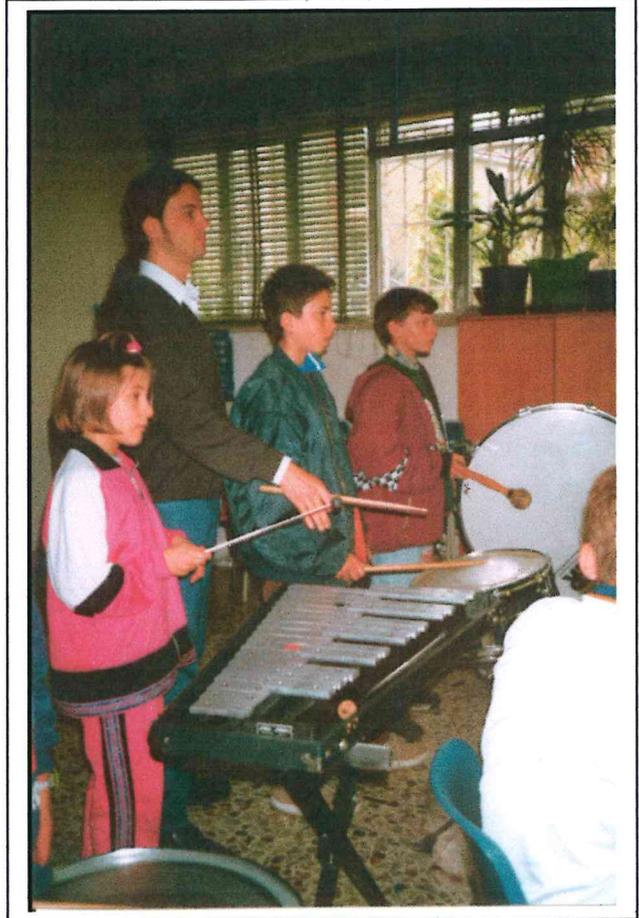
- 1) Ascolto di alcuni brani musicali
- 2) Trasposizione di note e pause di un brano su cartellone
- 3) Esecuzione collettiva del brano, con strumenti a percussione
- 4) Costruzione dello strumento “sonaglio a bastone” con materiale di recupero.

Modalità

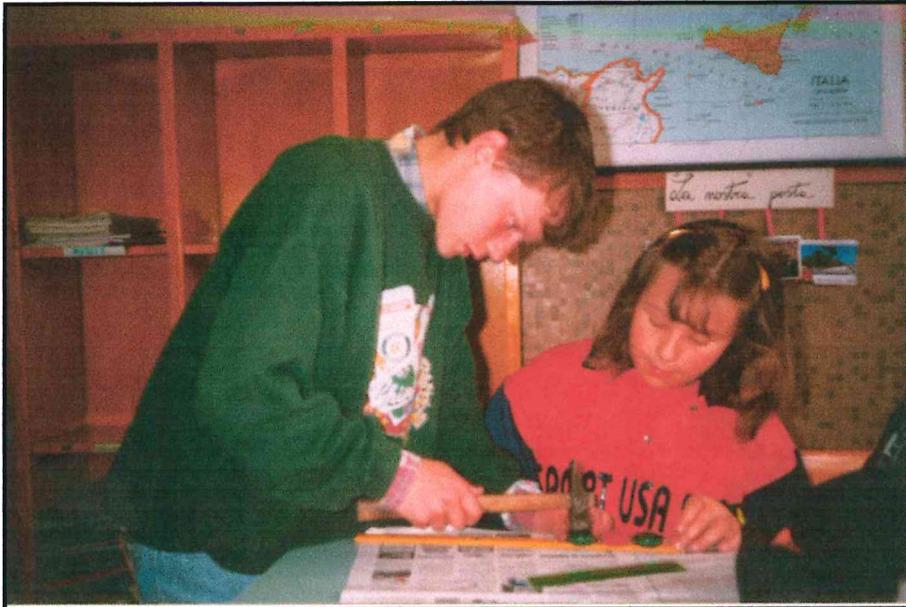
I brani sono stati eseguiti dall'intero gruppo di bambini italiani e bielorusi secondo la metodologia della CLAP MUSIC.

Momenti dell'attività musicale





Momenti dell'attività legata alla costruzione dello strumento musicale



Valutazione dell'esperienza

Rispondi alle domande

- 1) Ti è piaciuta l'esperienza, a scuola, con i bambini italiani / bielorusi? Perché?
- 2) Come giudichi le attività svolte?
 - interessanti - piacevoli - divertenti
 - noiose - facili - difficili
 - adeguate alla tua età - infantili - poco comprensibili
- 3) Quali ti sono piaciute di più?
- 4) Quali avresti voluto aggiungere?
- 5) Quali avresti evitato di svolgere?
- 6) Hai partecipato alle attività con piacere o le hai vissute come un peso?
- 7) Che impressione ti hanno fatto i bambini italiani / bielorusi?
- 8) Hai parlato con alcuni di loro?
- 9) Sei diventato amico con qualcuno?
- 10) Se tu dovessi tornare in Italia, che cosa ti piacerebbe ripetere di questa esperienza e che cosa non rifaresti? (solo per i bambini bielorusi)
- 10) Se i bambini bielorusi dovessero tornare in Italia, ti piacerebbe ripetere questa esperienza? Che cosa non rifaresti? (solo per i bambini italiani)

Risposte al questionario

Classi 4[^] "V. da Feltre"

1) L'esperienza mi è piaciuta perché...

... i bambini bielorussi sono simpatici; abbiamo fatto amicizia, ci siamo conosciuti; mi divertivo a stare con loro; in compagnia si lavora meglio; ho visto cosa sanno fare e come reagiscono; è bello lavorare con bambini stranieri ed è bello scoprire tante cose sulla loro nazione; non ho mai visto bambini stranieri; perché non ho mai visto come lavorano i bambini bielorussi; sono simpaticissimi e sportivi, abbiamo lavorato tanto ed insieme; non avevo mai fatto questa esperienza; era la prima volta che sentivo parlare una lingua strana; mi è piaciuto fare amicizia con bambini stranieri; la maestra ha preparato belle cose per noi e per loro; non pensavo di fare dei bellissimi giochi divertenti con loro; noi abbiamo imparato molte cose e loro hanno imparato molte cose.

3) Mi sono piaciute...

... quelle dove abbiamo confrontato la giornata; la palestra; il primo incontro di lavoro di gruppo; i lavori sulle feste; le schede sull'Italia e la Bielorussia a confronto; la pittura; gli oggetti fatti a mosaico; le attività fatte in classe; quando abbiamo letto i loro nomi.

4) Avrei voluto aggiungere...

...niente; dei balli dei canti e matematica; che venissero in gita con noi; la pallavolo; dei giochi in cortile; di fare scrivere a tutti le cose che piacevano fare e le avrei confrontate.

5) Avrei evitato...

... l'attività sugli ambienti perché era un po' difficile; non toglierei niente; le diapositive perché erano un po' noiose; la presentazione all'inizio; il far ginnastica;

6) Ho partecipato alle attività con...

...piacere; molto interesse; con fatica (un bambino)

7) I bambini bielorussi...

... non mi hanno fatto nessuna impressione; mi hanno fatto l'impressione di avere voglia di un po' di affetto; mi hanno fatto un'impressione sgradevole; mi ha fatto impressione che erano quasi tutti biondi; mi hanno fatto un'impressione bellissima; parlavano come extraterrestri; erano biondi, scalmanati, bravi, belli, grandi; avevano voglia di giocare e fare amicizia; sono andati via quando li ho conosciuti bene; mi hanno fatto un'ottima impressione; mi hanno fatto sentire emozionata perché pensavo fossero diversi; mi hanno fatto pensare che anch'io potevo essere come loro; per me sono uguali a noi;

8 e 9) I bambini hanno risposto scrivendo il nome dei bambini con cui sono diventati amici

10) Mi piacerebbe ripetere questa esperienza (è la risposta data da tutti i bambini tranne uno)

Bambini della Bielorussia

1) L'esperienza mi è piaciuta perché....

...ho trovato un amico e mi è piaciuto molto (Ruslan S.); mi è piaciuto molto stare con loro e giocare nella palestra (Denis); mi piace parlare con i bambini italiani (Natasa); è stata interessante e si poteva giocare (Oleg); ho trovato degli amici, è stato interessante e piacevole, con loro ho giocato a diversi giochi (Vova M.); questa scuola è bella e i bambini sono buoni e belli (Ilja); ho trovato degli amici (Anja e Lidia) e mi è piaciuto giocare e parlare con loro (Anja); ho fatto dei bei giochi (Igor' e Roman); con loro è stato molto interessante (Nastja e Galja); mi sono piaciute le attività, il disegno e giocare nella palestra (Vova K.); è stato interessante giocare con loro (Pavel, Katja) e perché è bello studiare (Katja); ho trovato molti nuovi amici miei coetanei (Tanja); mi è piaciuta (Olja); è stato divertente e sono stata contenta (Sveta); con loro ho potuto fare amicizia (Ruslan P.); abbiamo suonato strumenti musicali, abbiamo disegnato, abbiamo giocato a giochi sportivi, abbiamo giocato a computer (Vova B.); mi sono piaciute tutte le attività che abbiamo fatto (Valja).

3) Mi sono piaciute...

.... ho trovato tutte le attività interessanti (Ruslan S.); giocare nella palestra e disegnare (Denis); il disegno (Natasa, Olja, Vova K.); tutte le attività (Oleg e Ilja); la palestra (Vova M., Lidia, Katja); le attività con i fazzoletti (Roman, Igor'); il computer (Nastja, Katja, Pavel); i giochi sportivi (Pavel); la musica, come suonare gli strumenti, il computer, il disegno e i giochi sportivi (Tanja); ed. fisica (Sveta, Valja, Galja); i giochi musicali (Ruslan P.); le attività musicali, i giochi sportivi, i giochi al computer (Vova B.); correre nella palestra (Anja).

4) Avrei voluto aggiungere...

...niente (Ruslan S., Denis, Ruslan P., Vova K., Ilja); fare degli oggetti (Natasa); tennis (Oleg); andare alla scuola media (Vova M., Anja); pallacanestro (Lidia); giocare di più a calcio (Pavel, Igor'); ed. fisica (Nastja); non lo so (Katja, Galja, Valja); usare di più gli strumenti musicali (Tanja); giocare di più a pallone (Olja); pallavolo (Sveta); andare più spesso alla scuola di musica (Vova B.); vorrei tornare ancora (Roman)

5) Avrei evitato....

...giochi difficili (Ruslan S., Vova K., Ilja); niente (Denis, Natasa, Vova M., Olja); non so (Ruslan P., Pavel); computer (Valja, Anja, Roman, Igor', Lidia, Oleg) ma avrei voluto che ci fosse stato un computer per ciascuno (Tanja, Vova B.); disegno (Nastja, Katja, Galja) e geografia (Sveta).

6) Ho partecipato alle attività con...

... piacere (Ruslan S., Vova B., Oleg, Lidia, Igor', Roman, Valja, Pavel, Ruslan P., Olja, Vova M., Natasa, Denis, Sveta) perché mi è piaciuto tutto (Ilja); molto piacere (Vova K., Anja); non lo so (Galja, Katja, Nastja), forse sì (Tanja).

7) I bambini italiani...

... mi hanno fatto una buona impressione (Anja, Vova B., Oleg, Lidia, Igor', Pavel, Ruslan P., Vova M., Denis, Natasa); sono allegri (Olja); mi sono piaciuti i ragazzi più grandi di me, avrei voluto parlare con loro un po' di più, con loro ho parlato bene (Tanja); non mi hanno fatto nessuna impressione (tutti gli altri).

8) Ho parlato con qualcuno di loro (tredici bambini); non ho parlato con nessuno (sette bambini); ho parlato con ragazze della mia età (Tanja).

9) Sono diventato amico con...

... qualcuno (dieci bambini); nessuno (otto bambini); con alcune ragazze (Tanja); mi è piaciuto fare amicizia con loro (Valja); fare amicizia con loro è stato per me molto piacevole (Anja).

10) L'esperienza ...

... mi è piaciuta (dodici bambini); non lo so, forse sì sicuramente (Tanja); non mi è piaciuta (quattro bambini);

Vorrei ripetere...

... ed. fisica e computer (Nastja); tutte le attività (Vova M., Lidia, Valja, Vova K., Sveta); computer (Olja); passeggiare di più lungo la strada (Igor'); il disegno e camminare per il parco (Oleg);

Non vorrei ripetere...

... stare con ragazzi piccoli (Pavel, Tanja); il computer (Oleg, Natasa).

“ Per ascoltare un ospite che giunge
da un'altra parte della terra noi dobbiamo
immaginare altri spazi, altre vite e sapori.
E credo che questo accada veramente solo
quando il nostro orizzonte interno riesce ad
estendersi e ad ampliarsi....”
Quando scaviamo più a fondo con le nostre radici.

Franco Lorenzoni “L'ospite bambino”



.... A nome della parrocchia, delle insegnanti, e soprattutto dei ragazzi....

grazie